

AR PLAC'H IFFERNET

- 1 Selaouit tud yaouank hag ar re gozh iwe(z)
C'hwi a gleway ur ganenn komposet a newez
- 2 C'hwi gleway ur ganenn a newez gomposet
Savet da zaou zen yaouank en em gare parfet
- 3 Savet da zaou zen yaouank en em gare fidel
Na n em garoud raent iwez kours d an nos èl d an deiz
- 4 N'em garoud raent iwez kours d'an nos èl d'an deiz
Ken dours d'an eur a greisnos èl d'an eur a greisteiz
- 5 Alas, Tudigoù yaouank ar marw a oa trompus
a oa daet d'o disparti ba kreis o yaouankis
- 6 K'ar plac'h a oa bet marw ha kasset d'ar vered
Ar paotr yae da bedin Doue da Jardrin n olived.
- 7 Ur wezh oan em jardrin ged ur galon koutant
Me renkontr un denig kozh hag a oa fall liwet
- 8 Me renkontr un denig kozh hag a oa fall liwet
Hag un denjentil yaouank oa gwisket violet
- 9 Un denjentil yaouank oa gwisket violet
Ha env c'houlenne genin gaos perag e pedit ?
- 10 « Me zo me(in) daet aman na da bedin Doue
Sonjal gweled ma mestres èl pa oa n he buhez »
- 11 « Petra denig yaouank vec(h) koutant da rein din
ha m'ho lahay d he gweled èl pa oa n he buhez ».
- 12 « Na me rahe deoc'h c'hwi toud pezh vehe moiand
Me rahe deoc'h ur blctinnen liwet en aour melen
- 13 Me rahe deoc'h ur blatinnen liwet en aour melen
Pemp kant skoued en argant gwenn, kement rall a re velen »
- 14 Env a groge e ma brec'h ha ma c'hasse geto n
a dreist da vegoù ar gwez, siminalioù ihuellan
- 15 Dreist da vegoù ar gwez, siminalioù ihuellan
ha ma laoshe da gouezhel kreis un ale vrassan
- 16 Er penn ag an ale oa un nor vras houarnet
na heni hi digore med an diaoul chadennet
- 17 Heni oa e'id hi digor med an diaoul chadennet
Med dre ma oa da ma heul, deomp ni oa digoret
- 18 Env a groge e ma brec'h, ma c'honduie d'e gampr
Eno welen ma mestres ar ur gadoer a dan
- 19 « Bonjour deoc'h - c'hwi ma dous, ma dous ma muian karet
Pe mod peus bet ar gouraj dont ama n da m gweled ?

LA FILLE ENVOYEE EN ENFER

1. Ecoutez jeunes gens et les anciens aussi
Vous entendrez une chanson composée nouvellement
- 2 Vous entendrez une chanson nouvellement composée
Faites sur deux jeunes gens qui s'aimaient parfaitement
- 3 Faites sur deux jeunes gens qui s'aimaient fidèlement
Et aussi ils s'aimaient tant la nuit que le jour
4. Ils s'aimaient aussi tant la nuit que le jour
à l'heure de midi comme à l'heure de minuit
5. Hélas, jeunes gens la mort est trompeuse
et vint les séparer au milieu de leur jeunesse
6. Car la fille est morte et conduite au cimetière
Le garçon allait prier Dieu au jardin des Oliviers
- 7 « Une fois, j'étais dans mon jardin, le cœur contant,
je rencontre un petit vieillard qui avait mauvais teint
8. je rencontre un petit vieillard qui avait mauvais teint
et un gentilhomme habillé de violet
- 9 et un gentilhomme habillé de violet
et il me demanda : « Pourquoi priez-vous ? ».
- 10 « Je suis venu ici prier Dieu
pensant voir ma bien-aimée comme lorsqu'elle était vivante »
11. « Que me donneriez vous de bon cœur, jeune homme
et je vous la ferai voir comme de son vivant »
- 12 « Je vous donnerais tout ce qu'il est possible
je vous donnerais une patène colorée d'or jaune
je vous donnerais une patène colorée d'or jaune
cinq cents écus d'argent blanc et autant de jaune »
14. Il me prit par le bras et m'entraîna avec lui
au-dessus des arbres et des cheminées les plus hautes
15. au-dessus de la cime des arbres et des cheminées les plus hautes
et me laissa tomber au milieu d'une grande allée
16. Au bout de l'allée il y avait une grande porte ferrée
et elle ne pouvait être ouverte que par le diable enchaîné.
17. Elle ne pouvait être ouverte que par le diable enchaîné
et comme il m'accompagnait, elle nous fut ouverte.
18. Il me prit par le bras et me conduisit à sa chambre
Là, je vis ma bien-aimée sur une chaise de feu.
- 19 « Bonjour à vous mon ami, mon ami bien-aimé
comment avez-vous eu le courage de venir ici me voir ?